

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

珞巴族语言简志

(崩尼-博嘎尔语)

欧阳觉亚 编著

88年4月25日



88年4月25日

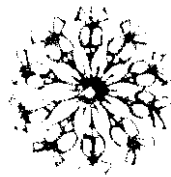
国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

珞巴族语言简志

(崩尼-博嘎尔语)

欧阳觉亚 编著



民族出版社

责任编辑 李日森

封面设计 王 琮

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

珞巴族语言简志

(崩尼-博嘎尔语)

欧阳觉亚 编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 4 字数: 84千

1985年12月第1版

1985年12月北京第1次印刷

印数: 0001—5,000册 定价: 0.83元

书号: 9049·59

概 况

在我国西藏自治区的东南角，雅鲁藏布江大拐弯处以南，喜马拉雅山东段余脉纵横数百里的广大山区，分散居住着十几个各有不同自称的部落，藏语笼统称之为 *ɬopa*，意为“南方人”。汉语“珞巴”一词是根据藏语 *ɬopa* 翻译的。珞巴族没有统一的民族自称，他们只以自己部落的名称作为族称。如居住在米林县以南一带的自称为 *bokar* “博嘎尔”，居住在隆子县东南，西巴霞曲河和卡门河之间的自称为 *bəgni* “崩尼”、*ɕulon* “苏龙”等等。据我们初步了解，珞巴族有德根、迦龙、崩尼、崩如、苏龙、梭波、民鸟、榜波、达足、玛雅、纳、阿帕塔尼、义都、米古巴（达木）等部落，他们至少使用着三种不同的语言。在众多的部落当中，以崩尼部落的人口最多，其他部落的语言多半与崩尼话相接近。据我们初步了解，东部的义都部落以及西部的苏龙部落所使用的是与崩尼部落不同的语言。如果对这一广大地区进行更广泛的调查，很可能还会发现一些不同的语言。

珞巴族分布地区很广，东起察隅县，西至隆子县，北临雅鲁藏布江，南至整个洛渝地区。这个地方层峦叠嶂，森林茂密，四季常青，有“西藏的江南”之美称。但是，在解放前，珞巴族人民在西藏三大领主的剥削和压迫下，过着原始的生活，生产方式十分落后，生产力低下，社会的发展仍然处于由原始社会末期向奴隶社会过渡的阶段。

珞巴族的人口有二十万左右（1978年）。据初步了解，崩尼、博嘎尔、梭波等部落的话很接近，通行面广，有较大的代表性。1976年我们调查珞巴语时，以博嘎尔话为代表介绍了珞巴语的全貌。崩尼和米古巴（达木）两个部落的话与博嘎尔话同属一个语言（暂称崩尼—博嘎尔语）。义都话和苏龙话是两种独立的语言。

本书所介绍的珞巴语是崩尼—博嘎尔语，以米林县博嘎尔话为代表（行文中用“珞巴语”或“博嘎尔话”这个术语）。博嘎尔部落内分七个氏族，共约三千人。氏族之间语言比较一致，但语音上有微小的差别。1976年第一次调查时向我们提供材料的达伊、高会荣同志属萨吉氏族。根据这些材料我们写成了《门巴、珞巴、僜人的语言》一书中的珞巴语部分。1984年第二次调查和补充材料时，向我们提供材料的是达嘎同志（属东鸟氏族）。根据他的语音，我们对原来的音系作了一些必要的调整。

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目 录

出版说明

概 况 ····· 1

语 音 ····· 3

一、珞巴语语音特点 ····· 3

二、博嘎尔话语音系统 ····· 4

(一) 辅音和声母 (4) (二) 元音和韵母 (6)

(三) 音调 (10) (四) 音节结构 (11)

(五) 语音的变化 (11)

词 汇 ····· 13

一、珞巴语词汇的一般特点 ····· 13

二、构词法 ····· 16

(一) 单纯词 (16) (二) 合成词 (17)

三、藏语借词 ····· 21

语 法 ····· 24

一、词类 ····· 24

(一) 名词 (24) (二) 数词 (27)

(三) 量词 (30) (四) 代词 (32)

(五) 动词 (35) (六) 形容词 (45)

(七) 副词 (46) (八) 助词 (50)

(九) 连词 (61) (十) 叹词 (62)

二、词组	62
(一) 主谓词组 (62)	
(二) 修饰词组 (63)	
(三) 动宾词组 (63)	
(四) 联合词组 (64)	
(五) 补充词组 (64)	
三、句法	64
(一) 句子成分 (64)	
(二) 单句和复句 (74)	
方 言	76
一、各方言的主要特点	76
(一) 崩尼话语音特点 (76)	
(二) 达木话语音特点 (77)	
二、方言间语音对应关系	78
(一) 博嘎尔方言与崩尼方言语音对应关系 (78)	
(二) 博嘎尔方言与达木方言语音对应关系 (85)	
三、各方言词汇异同的比较	89
词汇附录	93
后 记	121

目 录

出版说明

概 况 ····· 1

语 音 ····· 3

一、珞巴语语音特点 ····· 3

二、博嘎尔话语音系统 ····· 4

(一) 辅音和声母 (4) (二) 元音和韵母 (6)

(三) 音调 (10) (四) 音节结构 (11)

(五) 语音的变化 (11)

词 汇 ····· 13

一、珞巴语词汇的一般特点 ····· 13

二、构词法 ····· 16

(一) 单纯词 (16) (二) 合成词 (17)

三、藏语借词 ····· 21

语 法 ····· 24

一、词类 ····· 24

(一) 名词 (24) (二) 数词 (27)

(三) 量词 (30) (四) 代词 (32)

(五) 动词 (35) (六) 形容词 (45)

(七) 副词 (46) (八) 助词 (50)

(九) 连词 (61) (十) 叹词 (62)

二、词组 ·····	62
(一) 主谓词组 (62)	
(二) 修饰词组 (63)	
(三) 动宾词组 (63)	
(四) 联合词组 (64)	
(五) 补充词组 (64)	
三、句法 ·····	64
(一) 句子成分 (64)	
(二) 单句和复句 (74)	
方 言 ·····	76
一、各方言的主要特点 ·····	76
(一) 崩尼话语音特点 (76)	
(二) 达木话语音特点 (77)	
二、方言间语音对应关系 ·····	78
(一) 博嘎尔方言与崩尼方言语音对应关系 (78)	
(二) 博嘎尔方言与达木方言语音对应关系 (85)	
三、各方言词汇异同的比较 ·····	89
词汇附录 ·····	93
后 记 ·····	121

语 音

一、珞巴语语音特点

珞巴语博嘎尔方言、崩尼方言和米古巴（达木）方言（下称达木方言）有如下十八个共同的声母：p、b、m、w、t、d、n、l、r、tɕ、dz、ɲ、ɕ、j、k、g、ŋ、fi (h)。此外，博嘎尔方言和崩尼方言还有 pj、bj、mj 等几个腭化声母（崩尼方言还有 fj、rj、kj、gj 四个）。达木方言虽然没有腭化声母，但它有一套带 i、y 介音的韵母，如果把 i、y 介音看作腭化音，则达木方言同样也有这些腭化声母。所以 pj、bj、mj 等腭化声母也应该看作珞巴语这三个方言共有的声母。

达木方言还有一套送气塞音、塞擦音声母 ph、th、tsh、tɕh、tʃh、kh，两个清化鼻音声母 m̥、ŋ̥ 和一个清化边音声母 ɬ，这两类声母可能是受藏语影响的结果。博嘎尔方言也有几个送气塞音、塞擦音，但不很稳定，也可以读作不送气的塞音、塞擦音，如“他” ko:~kho: 两读，而以读不送气的为常。达木方言声母另一个特点是舌尖前塞擦音、擦音 ts、dz、s 与舌面前塞擦音、擦音 tɕ、tɕh、dʒ、ɕ 两套声母并存（其他两个方言只有 tɕ、dz、ɕ 一套），有 pr、br 两个复辅音，舌面中塞音 c、ɟ 与舌面后塞音 k、g 同时存在。

在韵母方面，各方言有 a、e、i、o、u、ɯ、ə 等元音，各分长短（崩尼方言 ɯ 不分长短），有复元音韵母，但很少，出现的

词也很少（个别的复元音韵母可能来源于两个音的结合，即两个音节的合并），辅音韵尾有 -r、-m、-n、-ŋ、-p、-t、-k。达木方言还多了一个韵尾 ʔ。此外，达木方言还有十七个带 i、y 或 u 介音的韵母。

二、博嘎尔话语音系统

（一）辅音和声母

有二十二个辅音：

p	pj	b	bj	m	mj		w
t		d		n		l	r
tɕ		dʒ		ɲ		ɕ	j
tʂ							
k		g		ŋ			
						ɦ (h)	

说明：

1. 上表二十二个单辅音都可以作声母，其中 p、m、t、n、r、k、ŋ 七个辅音还可以作韵尾。
2. pj、bj、mj 三个是腭化辅音。
3. r 作声母时，大多数人发颤音，少数人发舌尖后浊摩擦音 [ʐ]，作韵尾时一律读颤音。
4. tɕ、ɕ 在 i 以外的元音之前，也有人读 ts、s，但 dʒ 无论出现在哪一个元音之前，一律读舌面音。
5. w、j 为半元音。w 出现的次数很少，j 的摩擦较轻。j

在 i 之前与 fi 容易相混，如“脾气”一词为 fi noŋ，但也念成 jin oŋ。j 在 p、b、m 之后表示前一辅音腭化。

6. tɕ 是用于藏语借词的声母。发音时不卷舌，舌尖抵上腭，比 tʃ 稍后。

7. fi 是喉部浊擦音，有些人有时读作喉部清擦音 h，读 fi 或 h 各人不完全一致，但藏语借词全读 h，本民族词多读 fi。两个音不对立，可以看作一个音位。（为了今后作进一步的研究，目前仍分别记作 fi 或 h）

8. 零声母的音节实际上都有喉塞音声母 [ʔ]，因为没有不带声母的音节与之对立，这里省去 [ʔ] 这个声母。

9. 藏语借词（或汉语借词）中有时还出现 th、kh、tɕh 三个送气声母，但一般群众仍多读 t、k、tɕ。这三个送气声母还不太普遍，归入 t、k、tɕ，不作音位处理。

声母例词：

p	ponlo	月亮	porok	鸡	pamui	老鹰
pj	lə'pjo ^①	脚	ta'pjak	羊毛	pjer dzap	笛笋
b	tabui	蛇	ben	说	bom	抱
bj	bjan	浮	bjar	飞	bjon	游泳
m	medon	雨	muiku:	烟	tamit	苍蝇
mj	ɕo'mjo	老虎				
w	owa	狐狸	wu	(水)开	wi:	稀饭
t	taniku	斑鸠	tatuik	青蛙	tator	蚯蚓
d	donmuk	云	dunluŋ	村子	idin	肉
n	nan	里面	nitin	故事	num	推

① 两个音节相连，其界限又发生混淆的地方，一律加隔音符号“'”隔开。

l	ali:	猫	alap	翅膀	alok	手
r	rokpo	公鸡	taruk	蚂蚁	arəŋ	角
tɕ	loktɕəŋ	手指	tɕokɕə	桌子	tɕaŋ	上(山)
dʒ	dʒemə	沙子	dʒaluk	辣椒	dʒa:	茶
ɳ	ɳulun	风	ɳiŋ	年	ɳore:	豹
ɕ	ɕen	干	ɕoto	泥	ɕak	铁
j	əjək	猪	tajuuk	虱子	umjiŋ	青稞
tʂ	tʂenpe:	棉花	loptʂə	学生	tatʂe:	骡子
k	iki:	狗	kubun	老鼠	takom	蚱蜢
g	goda:	牛	gom	语言	gam	咬
ŋ	ŋi:	银	oŋo:	鱼	ŋo:	我
h	hiontɕei	生气	aɦo	小孩	aɦum	三

(二) 元音和韵母

有 a、e、i、o、u、u、ə 七个元音，各分长短，共有十四
个单元音韵母。藏语借词元音长短不明显，有时念长元音，有时
念短元音。老年人念单音节的短元音时（或者多音节词最末一个
音节的韵母为短元音时），后面有一个轻微而短促的喉擦音[h]，
同时音节的音调下降。如 dupo “公犏牛”念 [dupoh]，pu
“摘”念 [puh]，tabu “蛇”念 [tabuh]。年青人这个特点
不明显，只是音调稍微下降。复元音不发达，只有 ei、iu、əu
三个复元音韵母。ei 只有 tei “跳蚤”一个词，iu 只有 diu “子
弹”一个词，əu 只有 təu “铜锅”，əuna:əə “鸚鵡”两个词。因
此可以认为珞巴语缺少复元音韵母。七个元音再与 -i、-u、-r、
-m、-n、-ŋ、-p、-t、-k 九个韵尾组成三十六个带韵尾的韵
母，加上十四个单元音韵母，共有五十个韵母。列表如下：

带韵尾 单元音韵母	a: e: i: o: u: ʊ: ə:						
	a	e	i	o	u	ʊ	ə
-i		ei					
-u			iu				əu
-r	ar	er	ir	or	ur	ʊr	ər
-m	am	em		om	um		
-n		en	in				
-ŋ	aŋ	eŋ	iŋ	oŋ	uŋ	ʊŋ	əŋ
-p	ap	ep		op	up		
-t		et	it				
-k	ak	ek	ik	ok	uk	ʊk	ək

说明：

1. a、e、i、o、u、ʊ、ə 各元音大致分别相当于国际音标的 [a]、[ɛ]、[i]、[ɔ]、[u]、[ʊ]、[ə]，但 ə 出现在舌根音 -ŋ、-k 之前容易与 ʊ 相混。

2. 元音 e 有部分人分成 e~ɛ 两个，但对立的字不多，另一些人都念成 e，现统一作 e。长的 e: 单独作韵母而且连读时，可读作 [ɛ²]，如 pʊŋ ɲe: [pʊŋ ɲɛ²] “已经来了”。但有部分人只读 [ɛ]。

3. 前元音 a，后元音 o、u、ʊ 和央元音 ə 不带舌尖音的韵尾。

4. 带韵尾的元音一般不分长短，一律用短元音。

5. oŋ 是半鼻化韵母，读音是 [ɔ̃ŋ]，老年人鼻化更明显，

读成 [ɔ̃]，如oɕoŋ [ɔɕɔ̃] “藤皮”。年青人一般不读鼻化音，或者只读很轻的鼻化音。

6. uŋ、uk 两个韵母出现在舌尖音声母之后（尤其是在声母 l 之后），u 的舌位靠前，相当于 [i]，有的人甚至念成 [i]。

7. 辅音韵尾一般发音没有除阻，但韵尾 -ŋ、-k 在连读（在另一音节之前）时，有时带有轻微的除阻，并加上一个与原来音节相同的元音，合成一个很轻的音节。如 tanpu 变读 taŋapu “猫头鹰”，cakram 变读 cakaram “感冒”。

韵母例词：

a:	ma:bo	女婿	ra:lun	耳环	ja:	斧头
a	oma	奶	pa	砍	rəpa	嫩
ar	karpu:	褥子	tapar	白	abar	一把 (刀)
am	ləkam	鞋	pamna	被子	campək	扫帚
aŋ	pətaŋ	鸟	jaŋpaŋ	青年	baŋni	棍子
ap	napmu	胡子	japgo	门	melap	工钱
ak	jak	舔	ak	痒	pitak	拍
e:	kəte:	地	age:	上面	re:	布
e	ɕəbe	猴子	melo	丈夫	nə'tɕe	近
ei	tei	跳蚤				
er	per	楔子	jerki:	尖	mertɕo	炮
em	dzem	忌嘴	puŋlem	到达		
en	a'teen	朋友	ben	说	men	药
eŋ	in meŋ	跟着去				
ep	tep	叠 (被子)			tepei	办法

et	tɕet	啃	jom met	吞	ket	逃走
ek	ta'pjek	鞭子	fiŋŋɛk	粗暴		
i:	ɿɿ:	尿	ki:poŋ	肚子	mi:	人
i	ɿɿ	水	mimo	脸	a'tɕi	病
iu	diu	子弹				
ir	ɲir	笑	u'tɕir	冷	namjir	腥臭
in	ijin	屁股	amin	名字	in	走
iŋ	ɲiŋ	年	umjiŋ	青稞	dza:jiŋ	民歌
it	mit	吹	rit	骂	jit	打
ik	mik	眼睛	fiɛnjik	凉快	joktɕik	短刀
o:	ɕolo:	今天	mojo:	昨天	ro:	后天
o	ogo	山	lopoŋ	中间	ɕojoŋ	绵羊
or	tormə	裤子	or	投掷	korboŋ	跨(沟)
om	mərom	火塘	fiom	缝补	bom	抱
oŋ	fiŋŋar	汗	loŋ	拿	oɕoŋ	藤皮
op	op	射	toɔ	得到	e:tɕop	小
ok	ojok	刀	pok	跳		
u:	ugu:	房子	a'tɕu:	乳房	gu:	分(东西)
u	bu	拔	uju	鬼	agu	热
ur	gurbuŋ	肩膀	ta'tɕur	口水	lurna	疯子
um	ɕutum	狗熊	tarum	蜘蛛	num	油
uŋ	puŋpin	花	fiuŋŋəŋ	腰	utuŋ	桶
up	jupmoŋ	做梦	tup	砸打		
uk	upuk	箭	mituk	额头	duk	踢
u:	pu:ru	箩筛	bui:	动	ku:	计算
u	a'u	身体	apu	胆	du	剥(皮)
uur	fiur	筛	tuurkam	桃子	dumpur	头